

[Text]

The program now has three ministers: the ACOA minister, the minister at WED, and in central Canada, ISTC. Certainly the eastern and western region would like to see whether items can be introduced which may be more beneficial in their particular area.

The Chairman: I would like to interrupt for just a minute. You are aware the bells are ringing. We are having someone call to see what the vote is about and we will report to members just as quickly as we receive that information.

Mr. Whittaker: Perhaps I can switch my thrust to Ms Black. As you heard earlier I was concerned about some of the things from scrutiny of regulations. I understand that you have had correspondence and discussions with François Bernier. Is that correct?

Ms Black: I spoke with Mr. Bernier last week and I spoke with him again this morning.

Mr. Whittaker: I note that there have been some things set out here, three changes in wording.

Ms Black: That is right.

Mr. Whittaker: Does that satisfy Mr. Bernier's concern, from the scrutiny of regulations position, or does it only go part way?

Ms Black: It addresses the concerns that Mr. Bernier raised that we agreed with him ought to be addressed: the two technical "and" to "or" and the "specified" term of the loan. He had suggested the word "prescribed". That, in the view of the legislative draftmen, raised a minor technical problem for us, in that we would have to represcribe certain terms of loans. He suggested as a compromise the use of the word "specified". Essentially it will achieve the same end. It is the terms of the loan that are specified in the regulations.

Mr. Whittaker: Are there some other technical problems?

Ms Black: He raised a couple of other points of drafting, particularly in the French versions of the regulation-making authority. I passed along his comments to the French language draftsman and she spoke with Mr. Bernier.

• 1125

When she reported back to me, she did not agree with the interpretation that he was giving and declined to make changes in the French-language version. I am really not competent to address those concerns.

[Translation]

Ce programme dépend maintenant de trois ministres: le ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le ministre responsable de la Diversification de l'économie de l'Ouest et, pour le Canada central, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les régions de l'Est et de l'Ouest voudraient certainement voir si des mesures qui favoriseraient leurs régions pourraient être proposées.

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Vous avez remarqué que la cloche sonne. J'ai demandé qu'on vérifie quel est le vote qui va avoir lieu, et je communiquerai ce renseignement aux députés dès que je l'aurai reçu.

M. Whittaker: Je pourrais maintenant poser mes questions à M^{me} Black. Comme je l'ai déjà dit, je m'intéresse à la question de l'examen des règlements. Je crois que vous avez eu des conversations et un échange de correspondance avec François Bernier. Est-ce exact?

Mme Black: J'ai parlé à M. Bernier la semaine dernière et à nouveau ce matin.

M. Whittaker: Je m'aperçois qu'on a apporté quelques modifications; trois changements au libellé.

Mme Black: C'est exact.

M. Whittaker: Du point de vue de l'examen de la réglementation, est-ce que ces changements répondent complètement aux préoccupations de M. Bernier, ou bien uniquement partiellement?

Mme Black: Ces changements répondent aux préoccupations de M. Bernier, que nous avons reconnues comme justifiant un changement: dans la version anglaise, deux modifications techniques, «and» remplacé par «or», et «specified» dans l'expression «specified term of the loan». Il avait suggéré le terme «prescribed» mais d'après les rédacteurs juridiques, ceci causait une difficulté technique mineure, en ce sens que nous aurions alors dû redéfinir certaines conditions des prêts. En guise de compromis, il suggérait le terme «specified». Essentiellement, ceci donne le même résultat. Il s'agit des conditions du prêt qui sont indiquées dans la réglementation.

M. Whittaker: Avez-vous rencontré d'autres problèmes techniques?

Mme Black: Il a présenté une ou deux autres remarques au sujet de la rédaction, plus particulièrement au sujet du texte français concernant le pouvoir de réglementation. J'ai communiqué ces remarques à la rédactrice de langue française, et elle s'est mise en rapport avec M. Bernier.

La rédactrice m'a ensuite indiqué qu'elle n'était pas d'accord avec son interprétation du texte et qu'elle n'apporterait pas de changement à la version française. Quant à moi, je ne suis pas compétente pour traiter de cette question.